



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2014年5月6日

州長 CUOMO 宣佈一致確認 RICHARD A. BALL 擔任農業和市場部部長

州長 Andrew M. Cuomo 今日宣佈，紐約州參議院一致確認 Richard A. Ball 擔任農業和市場部 (Department of Agriculture and Markets) 部長。

「過去幾個月，身為農業和市場部臨時部長，Richard Ball 完成了出色的工作，」州長 Cuomo 說。「在滿足行業需求、提升該機構在我們私營領域合作伙伴心目中的形象，及最終幫助創造就業和發展本州經濟方面，他發揮了關鍵作用。我恭喜 Richard 獲得這項十分應得的任命確認，並感謝紐約州參議院及其對這次一致確認的領導。」

農業和市場部部長 Richard A. Ball 說：「我感謝州長 Cuomo 給我這次機會來領導農業和市場部，並感謝州參議院確認對我的部長任命。身為一名終生農民，我任職部長的主要目標即是與行業合作，幫助紐約州農業更上一層樓。頭幾個月，我一直忙於與農業和市場部的傑出員工們攜手共進，對本機構於幫扶紐約州農業中所扮演的角色有了新的認識和評價。該行業是重中之重，我期待著與我們的合作伙伴齊心協力，幫助在未來日子裡促進其發展。」

部長 Ball 係紐約州本地人，終生以農業為生。激勵其成為一名農民的動力來源於其一輩子皆為奶農的祖父母。18 歲時，Ball 閣下開始其農業生涯，在羅德島的一座蔬菜農場中當農場工人。後來，他成為該同座農場的營運經理。在羅德島度過 20 年之後，部長 Ball 回到帝國州，並得到機會成為了一名農場主。過去 20 年裡，他一直是位於紐約州 Schoharie 之 Schoharie Valley 農場的所有者和經營者。該農場佔地 200 英畝，生產廣泛的蔬菜作物、小水果和溫棚作物。該農場透過一種叫做「胡蘿蔔棚」(The Carrot Barn) 的就地農貿市場為零售和批發消費者服務，並為當地及紐約市的代理商和餐廳運送產品。

部長 Ball 曾於地方、州及國家級別的農業和社區組織中擔任過諸多職位，其中包括：他及其妻子 Shirley 和三個孩子積極投身農業，而且愈來愈多的孫輩正在成長為未來的農民。

參議員兼參議院農業常務委員會 (Senate Standing Committee on Agriculture) 主席 Betty Little 說：「自多年前認識 Richard Ball 以來，我一直被他對農業的熱情所打動 – 農業流淌在他的血液裡，他不懼辛勞地耕種和收穫，同時毫不猶豫地向其農民朋友伸出援手。在其整個農業生涯中，包括成

功經營 Schoharie Valley 農場和「胡蘿蔔棚」，Richard 已證明自己是精通農業裡裡外外的行家裡手。我想要感謝州長 Cuomo 做出這項出色的任命，並期待著與我們的新部長攜手，幫助紐約州最大的產業繼續發展。」

眾議員 Ken Blankenbush 說：「作為眾議院農業委員會(Assembly Committee on Agriculture)首席共和黨成員，我期待著與部長 Richard Ball 就我們家庭農民所面臨的重大問題展開合作。我讚賞 Ball 在農業領域的豐富個人經驗，並希望我們能夠攜手並肩，開發解決方案來進一步推動紐約州農業邁向繁榮。」

參議員 Terry Gipson 說：「作為州參議院農業委員會的首席成員，我所代表的 Hudson Valley 中的一個選區長久以來便以兢兢業業的家庭農場為傲，而我堅信，對於農業和市場部來說，部長 Richard Ball 是正確時間的正確人選。部長 Ball 令人印象深刻的閱歷和實踐經驗頗具價值，這將會大力推動紐約州的農業經濟向前發展，同時他將是我們農業社區的強有力擁護者。」

眾議員兼眾議院農業委員會(Assembly Agriculture Committee)主席 Bill Magee 說：「我讚賞州長 Cuomo 提名 Richard Ball 擔任紐約州農業和市場部部長。除自身便是多年的農民之外，部長 Ball 亦擔任過許多涉及農業的地方、州和國家級職位，令其成為該職位的最佳人選。身為眾議院農業委員會主席，我期待著與部長 Ball 合作，且相信他瞭解將要滿足的需求，並將會積極主動地投身於全州工作。」

紐約州農業局(New York Farm Bureau)局長 Dean Norton 說：「我非常高興看到參議院一致確認 Richard Ball 擔任新一任的農業和市場部部長。他是地地道道的農民，瞭解本州興盛的農業社區的需求。紐約州農業局期待著繼續與部長攜手為本州的每位農民帶來福利，同時我想要以個人名義向其致以衷心的祝賀。」

欲知農業和市場部之詳情，請造訪 www.agriculture.ny.gov。

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov

紐約州 | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418